

**SUPREME COURT  
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME  
DU CANADA**

**BULLETIN OF  
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES  
PROCÉDURES**

*This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.*

*Ce Bulletin, publié sous l'autorité de la registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat de la registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.*

*Subscriptions may be had at \$300 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.*

*Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 300 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.*

*The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.*

*Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande à la registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.*

## CONTENTS

## TABLE DES MATIÈRES

---

Applications for leave to appeal filed	1 - 4	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	5 - 6	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Motions	7 - 9	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	10	Avis de renvoi
Notices of withdrawal of intervention filed since last issue	11	Avis de retrait d'intervention déposés depuis la dernière parution
Pronouncements of appeals reserved	12	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Headnotes of recent judgments	13 - 18	Sommaires des arrêts récents

### NOTICE

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

### AVIS

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO  
APPEAL FILED**

**Ghislaine Turcotte et autre**  
Ghislaine Turcotte

c. (32923)

**Yvan Niquette et Centre communautaire juridique  
de la Rive Sud et autres (Qc)**  
Francis Meloche  
Meloche Larivière

DATE DE PRODUCTION : 29.09.2008

---

**William Gallos**  
William Gallos

v. (32868)

**City of Toronto (Ont.)**  
Geoffrey Uyeno  
City of Toronto

FILING DATE: 12.11.2008

---

**Dara Wilder**  
Dara Wilder

v. (31279)

**Her Majesty the Queen (B.C.)**  
Robert A. Prior  
Public Prosecution Service of Canada

FILING DATE: 20.11.2008

---

**Parvez Ahmed**  
Clive Ramage  
McRoberts Law Offices LLP

v. (32913)

**Her Majesty the Queen (Man.)**  
Amiram Kotler  
A.G. of Manitoba

FILING DATE: 21.11.2008

---

**DEMANDES D'AUTORISATION  
D'APPEL DÉPOSÉES**

**Albert Adolph Stabner**  
Peter Andrew Abrametz

v. (32911)

**Her Majesty the Queen (Sask.)**  
Douglas G. Curliss  
Public Prosecution Service of Canada

FILING DATE: 01.12.2008

---

**Mir F. Kamal**  
Mir F. Kamal

v. (32927)

**National Committee on Accreditation (Ont.)**  
George D. Hunter  
Borden Ladner Gervais LLP

FILING DATE: 02.12.2008

---

**Alain Dubé**  
Alain Dubé

c. (32918)

**Curateur public du Québec (Qc)**  
Curateur public du Québec

DATE DE PRODUCTION : 03.12.2008

---

**Michael Erin Briscoe**  
Alexander D. Pringle, Q.C.  
Pringle, Peterson, MacDonald & Bottos

v. (32912)

**Her Majesty the Queen (Alta.)**  
Arnold Schlayer  
A.G. of Alberta

FILING DATE: 05.12.2008

---

**Guardian Insurance Company of Canada**  
Earl A. Cherniak, Q.C.  
Lerners LLP

v. (32919)

**University of Western Ontario (Ont.)**  
William G. Scott  
McCarthy Tétrault LLP

FILING DATE: 08.12.2008

---

**Sûreté du Québec**  
Pierre-Georges Roy  
Bélanger Sauvé

c. (32921)

**Association des policiers provinciaux du Québec  
(Qc)**  
Nathalie Massicotte  
Castiglio & Associés

DATE DE PRODUCTION: 08.12.2008

---

**SHS Optical Ltd., Dundurn Optical Ltd. and John  
Doe, all carrying on business under the name Great  
Glasses et al.**  
Louis A. Frapporti  
Gowling Lafleur Henderson LLP

v. (32922)

**College of Optometrists of Ontario (Ont.)**  
Roy E. Stephenson  
Lerners LLP

FILING DATE: 09.12.2008

---

**National Oilwell Varco, Inc.**  
Thomas W. Wakeling  
Fraser Milner Casgrain LLP

v. (32930)

**Wenzel Downhole Tools Ltd. (Alta.)**  
Harold W. Veale, Q.C.  
Ogilvie & Company

FILING DATE: 12.12.2008

---

**Dawn Paxton et al.**  
Paul E. Harte  
Paul Harte PC

v. (32929)

**Shaffiq Ramji (Ont.)**  
Darryl A. Cruz  
McCarthy Tétrault LLP

FILING DATE: 15.12.2008

---

**Her Majesty the Queen**  
W. Dean Sinclair  
A.G. for Saskatchewan

v. (32890)

**S.G.T. (Sask.)**  
Aaron A. Fox, Q.C.  
McDougall Gauley LLP

FILING DATE: 17.11.2008

---

**Rudolf Fredrick John Kieling**  
Rudolf Fredrick John Kieling

v. (32915)

**Her Majesty the Queen et al. (Sask.)**  
Beverly L. Klatt  
A.G. for Saskatchewan

FILING DATE: 21.11.2008

---

**Richard David Douglas**  
Richard David Douglas

v. (32914)

**Her Majesty the Queen (Alta.)**  
Susan D. Hughson, Q.C.  
A.G. of Alberta

FILING DATE: 25.11.2008

---

**Merck Frosst Canada Ltd. et al.**  
Neil Finkelstein  
Blake, Cassels & Graydon LLP

v. (32905)

**Gerald Wuttunee et al. (Sask.)**  
E.F. Anthony Merchant, Q.C.  
Merchant Law Group

FILING DATE: 25.11.2008

---

**Société Radio-Canada et autres**  
Barry Landy  
Spiegel Sohmer

c. (32920)

**Procureur général du Québec et autres (Qc)**  
Jean-François Jobin  
P.G. du Québec

DATE DE PRODUCTION : 08.12.2008

---

**Bohdan Szewczyk**  
Bohdan Szewczyk

v. (32924)

**Real Estate Council of Ontario (Ont.)**  
Kurt Pereira  
Stieber Berlach

FILING DATE: 08.12.2008

---

**Benjamin Andrew Poulette**  
Allan F. Nicholson  
Nova Scotia Legal Aid

v. (32925)

**Her Majesty the Queen (N.S.)**  
Mark A. Scott  
Public Prosecution Service of Nova Scotia

FILING DATE: 10.12.2008

---

**Vaszil Oszenaris**  
Averill Baker  
Averill Baker Law Office

v. (32917)

**Her Majesty the Queen (N.L.)**  
Michael A. Madden  
Public Prosecution Service of Canada

FILING DATE: 12.12.2008

---

**Paul Allan Carlson**  
Paul Allan Carlson

v. (32899)

**Her Majesty the Queen (B.C.)**  
W.J. Scott Hall  
A.G. of British Columbia

FILING DATE: 21.11.2008

---

**Farès Bou Malhab**  
Jean El Masri  
El Masri Dugal

c. (32931)

**Diffusion Métromédia CMR Inc. et autre (Qc)**  
David Stolow  
Davies Ward Phillips & Vineberg

DATE DE PRODUCTION : 16.12.2008

---

**Communications, Energy and Paperworkers Union  
of Canada**

Douglas J. Wray  
Caley & Wray

v. (32908)

**Native Child and Family Services of Toronto (F.C.)**

Mark V. Ellis  
Baker & McKenzie LLP

FILING DATE: 16.12.2008

---

**J. Robert Verdun**

Christopher J. Jaglowitz  
Gardner Miller Arnold LLP

v. (32937)

**Robert M. Astley (Ont.)**

Don H. Jack  
Lerners LLP

FILING DATE: 22.12.2008

---

**Fédération des producteurs acéricoles du Québec**

Mathieu Turcotte  
Miller Thomson Pouliot

c. (32933)

**Érablière M.D.F. Inc. et autres (Qc)**

Hans Mercier  
Parent, Doyon, Rancourt

DATE DE PRODUCTION : 17.12.2008

---

**Réginald Lebrun**

Suzanne P. Boivin

c. (32934)

**Ville de Montréal et autre (Qc)**

Gilles Dubé  
Charest, Séguin, Caron

DATE DE PRODUCTION : 19.12.2008

---

**Jack Klundert**

Douglas H. Christie

v. (32936)

**Her Majesty the Queen (Ont.)**

Croft Michaelson  
Public Prosecution Service of Canada

FILING DATE: 22.12.2008

---

---

**DECEMBER 22, 2008 / LE 22 DÉCEMBRE 2008**

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Fish and Rothstein JJ.  
La juge en chef McLachlin et les juges Fish et Rothstein**

1. *Her Majesty the Queen v. Robert Badgerow* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (32869)
2. *John Arthur Frye v. Cheryl Vanessa Sylvestre et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (32886)
3. *NIL/TU, O Child and Family Services Society v. B.C. Government and Service Employees' Union* (B.C.) (Civil) (By Leave) (32862)
4. *Vancouver City Savings Credit Union v. Marcia Lynne Smith* (B.C.) (Civil) (By Leave) (32817)
5. *Corn Products International, Inc. et al. v. Sun-Rype Products Ltd. et al.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (32834)
6. *British Columbia Government and Service Employees' Union v. Government of British Columbia (Represented by the B.C. Public Service Agency)* (B.C.) (Civil) (By Leave) (32878)

**CORAM: Binnie, Fish and Abella JJ.  
Les juges Binnie, Fish et Abella**

7. *Stephen Leo Gregoire v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (32885)
8. *Tatiana Gilina v. Michael Mackay* (Ont.) (Civil) (By Leave) (32892)
9. *Tatiana Gilina v. Brian D. Belmont* (Ont.) (Civil) (By Leave) (32897)
10. *Robert L. Byer et al. v. CTV Bell Globemedia Inc. (CFCF) et al.* (Que.) (Civil) (By Leave) (32843)
11. *Réjean-Serge Daigneault c. Commission de la santé et de la sécurité du travail et autre* (Qc) (Civile) (Autorisation) (32857)
12. *Amis de la rivière Kipawa, incorporated as 1162208036 Quebec Inc. v. Attorney General of Canada et al.* (F.C.) (Civil) (By Leave) (32874)
13. *Ungava Mineral Exploration Inc. v. Glenn J. Mullan et al.* (Que.) (Civil) (By Leave) (32831)

**CORAM: LeBel, Deschamps and Charron JJ.  
Les juges LeBel, Deschamps et Charron**

14. *Ferme avicole Kiamika Inc. c. Coopérative fédérée de Québec et autre* (Qc) (Civile) (Autorisation) (32778)
15. *Ferme avicole Héva Inc. c. Coopérative fédérée de Québec et autre* (Qc) (Civile) (Autorisation) (32781)
16. *Ferme avicole Paul Richard & Fils Inc. c. Coopérative fédérée de Québec et autre* (Qc) (Civile) (Autorisation) (32780)

17. *Syndicat des professeurs et des professeures de l'Université du Québec à Trois-Rivières c. Université du Québec à Trois-Rivières* (Qc) (Civile) (Autorisation) (32776)
  18. *Syndicat des professeurs du CÉGEP de Ste-Foy et autre c. Procureur général du Québec et autre* (Qc) (Civile) (Autorisation) (32773)
  19. *Syndicat de la fonction publique du Québec c. Procureur général du Québec* (Qc) (Civile) (Autorisation) (32772)
  20. *Syndicat de la fonction publique du Québec c. Procureur général du Québec* (Qc) (Civile) (Autorisation) (32771)
- 

**DECEMBER 29, 2008 / LE 29 DÉCEMBRE 2008**

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Fish and Rothstein JJ.  
La juge en chef McLachlin et les juges Fish et Rothstein**

1. *Dens Tech - Dens KG v. Netdent-Technologies Inc. et al.* (Que.) (Civil) (By Leave) (32819)
- 

**JANUARY 5, 2009 / LE 5 JANVIER 2009**

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Fish and Rothstein JJ.  
La juge en chef McLachlin et les juges Fish et Rothstein**

1. *Elisabeth Ashcroft v. Gursharan Dhaliwal et al.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (32289)

**CORAM: Binnie, Abella and Charron JJ.  
Les juges Binnie, Abella et Charron**

2. *Parvez Ahmed v. Her Majesty the Queen* (Man.) (Crim.) (By Leave) (32913)

**CORAM: LeBel, Deschamps and Charron JJ.  
Les juges LeBel, Deschamps et Charron**

3. *Denis Gauthier c. Marcel Guindon et autres* (Qc) (Civile) (Autorisation) (32801)
-



16.12.2008

Before / Devant : ROTHSTEIN J.

**Motion to extend the time to serve and file the application for leave**

**Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel**

William Turner

v. (32832)

Her Majesty the Queen (Crim.) (Que.)

**DISMISSED / REJETÉE**

**UPON APPLICATION** by the applicant for an order extending the time to serve and file to April 30, 2009 an application for leave to appeal, from the judgments of the Court of Appeal of Québec dated August 6 and October 6, 2008;

**THE MATERIAL FILED** having been read;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motion is dismissed.

**À LA SUITE D'UNE REQUÊTE** de la demanderesse sollicitant la prorogation jusqu'au 30 avril 2009 du délai de signification et de dépôt d'une demande d'autorisation d'interjeter appel à l'encontre de jugements de la Cour d'appel du Québec datés du 6 août et du 6 octobre 2008;

**APRÈS EXAMEN** des documents déposés,

**IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :**

La requête est rejetée.

---

17.12.2008

Before / Devant : THE CHIEF JUSTICE

**Motion to quash**

**Requête en cassation**

Her Majesty the Queen

v. (32835)

Kelly Marie Ellard (Crim.) (B.C.)

---

---

**UPON APPLICATION** by the respondent for an order extending the time to file a motion to quash and quashing the appeal;

**AND HAVING READ** the material filed;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

- 1) The motion to extend the time to file a motion to quash is granted.
- 2) The motion to quash the appeal shall be heard on Monday, January 12, 2009.

**À LA SUITE D'UNE REQUÊTE** de l'intimée sollicitant la prorogation du délai imparti pour déposer une requête en cassation et sollicitant la cassation de l'appel;

**APRÈS EXAMEN** des documents déposés,

**IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :**

- 1) La requête en prorogation du délai imparti pour déposer une requête en cassation est accordée.
- 2) La requête en cassation de l'appel sera entendue le mardi 12 janvier 2009.

---

17.12.2008

Before / Devant : ROTHSTEIN J.

**Motion to extend the time to serve and file the respondent's factum and book of authorities to November 26, 2008, and to present oral argument at the hearing of the appeal**

Michel Strecko

c. (32679)

Sa Majesté la Reine (Crim.) (Qc)

**GRANTED / ACCORDÉE**

---

**Requête de l'intimée en prorogation du délai de signification et de dépôt de ses mémoire et recueil de sources jusqu'au 26 novembre 2008, et en vue de présenter une plaidoirie orale lors de l'audition de l'appel**

23.12.2008

Before / Devant : THE DEPUTY REGISTRAR

**Motion to extend the time to serve and file the response of the respondents Marie-Anne Pierre-Louis, Pierre-Alexandre Laquerre and Pierre-Claude Laquerre to December 5, 2008**

**Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la réponse des intimés Marie-Anne Pierre-Louis, Pierre-Alexandre Laquerre et Pierre-Claude Laquerre jusqu'au 5 décembre 2008**

Ville de Québec et autres

c. (32870)

Marie-Anne Pierre-Louis et autres (Qc)

**GRANTED WITHOUT COSTS / ACCORDÉE SANS DÉPENS**

---

**NOTICES OF APPEAL FILED SINCE  
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA  
DERNIÈRE PARUTION**

---

17.12.2008

**Sheila Fullowka et al.**

**v. (32735)**

**Pinkerton's of Canada Limited et al. (N.W.T.)**

(By Leave)

---

18.12.2008

**Stanley James Willier**

**v. (32769)**

**Her Majesty the Queen (Crim.) (Alta.)**

(By Leave)

---

18.12.2008

**Northrop Grumman Overseas Services Corporation**

**v. (32752)**

**Attorney General of Canada et al. (F.C.)**

(By Leave)

---

---

23.12.2008

**Her Majesty the Queen**

**v. (32719)**

**Bobby Singh Virk et al. (B.C.) (Crim.)**

(By Leave)

---

24.12.2008

**Lyle Marcellus Nasogaluak**

**v. (32423)**

**Her Majesty the Queen in Right of the Province of  
Alberta (Alta.) (Crim.)**

(By Leave)

---

**NOTICES OF WITHDRAWAL OF  
INTERVENTION FILED SINCE LAST  
ISSUE**

**A V I S D E R E T R A I T D E  
D'INTERVENTION DÉPOSÉS DEPUIS  
LA DERNIÈRE PARUTION**

---

05.01.2009

BY / PAR: Attorney General of Newfoundland and Labrador

IN / DANS: **Consolidated Fastfrate Inc.**

**v. (32290)**

**Western Canada Council of Teamsters et al. (Alta.)**

---

**PRONOUNCEMENTS OF APPEALS  
RESERVED**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES  
APPELS EN DÉLIBÉRÉ**

**Reasons for judgment are available**

**Les motifs de jugement sont disponibles**

---

**JANUARY 8, 2009 / LE 8 JANVIER 2009**

**32041            Earl Lipson v. Her Majesty the Queen - AND BETWEEN - Jordan B. Lipson v. Her Majesty the Queen (F.C.)  
2009 SCC 1 / 2009 CSC 1**

Coram:            Binnie, LeBel, Deschamps, Fish, Abella, Charron and Rothstein JJ.

The appeals from the judgment of the Federal Court of Appeal, Numbers A230-06 and A231-06, 2007 FCA 113, dated March 16, 2007, heard on April 23, 2008, are dismissed with costs in this Court. Binnie, Deschamps and Rothstein JJ. are dissenting.

Les appels interjetés contre l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéros A230-06 et A-231-06, 2007 CAF 113, en date du 16 mars 2007, entendus le 23 avril 2008, sont rejetés avec dépens devant notre Cour. Les juges Binnie, Deschamps et Rothstein sont dissidents.

---

*Earl Lipson v. Her Majesty the Queen - AND BETWEEN - Jordan B. Lipson v. Her Majesty the Queen* (F.C.) (32041)

**Indexed as: Lipson v. Canada / Répertoire : Lipson c. Canada**

**Neutral citation: 2009 SCC 1. / Référence neutre : 2009 CSC 1.**

Hearing: April 23, 2008 / Judgment: January 8, 2009

Audition : Le 23 avril 2008 / Jugement : Le 8 janvier 2009

---

Present: Binnie, LeBel, Deschamps, Fish, Abella, Charron and Rothstein JJ.

*Taxation — Income tax — Tax avoidance — Series of transactions — Series of transactions beginning with wife borrowing money to purchase shares in family corporation and leading to husband deducting interest on the couple's home mortgage loan — Whether general anti-avoidance rule applicable to deny tax benefits — Whether series of transactions results in abuse and misuse of one or more provisions of Income Tax Act — Income Tax Act, R.S.C. 1985, c. 1 (5th Supp.), s. 245(4).*

The taxpayer E and his wife entered into an agreement of purchase and sale for a family residence. The wife borrowed \$562,500 from a bank to finance the purchase of shares in a family corporation. She paid the borrowed money directly to the taxpayer who transferred the shares to her. The taxpayer and his wife obtained a mortgage from a bank for \$562,500. That same day, they used the mortgage loan funds to repay the share loan in its entirety. On his 1994, 1995 and 1996 tax returns, the taxpayer deducted the interest on the mortgage loan and reported the taxable dividends on the shares as income when applicable. The brother of the taxpayer, J, conducted similar transactions. The Minister of National Revenue disallowed the deductions for those taxation years and reassessed the taxpayers accordingly. The Tax Court of Canada dismissed the taxpayers' appeals, holding that the series of transactions constituted a misuse of ss. 20(1)(c), 20(3), 73(1) and 74.1 of the *Income Tax Act* and the taxpayers' appeals were dismissed. The Federal Court of Appeal upheld that decision.

*Held* (Binnie, Deschamps and Rothstein JJ. dissenting): The appeals should be dismissed.

*Per LeBel*, Fish, Abella and Charron JJ.: It has long been a principle of tax law that taxpayers may order their affairs so as to minimize the amount of tax payable. However, this principle has never been absolute, and Parliament has enacted the general anti-avoidance rule ("GAAR") to limit the scope of allowable avoidance transactions while maintaining certainty for taxpayers. The GAAR denies a tax benefit where three criteria are met: the benefit arises from a transaction (ss. 245(1) and 245(2)); the transaction is an avoidance transaction as defined in s. 245(3); and the transaction results in an abuse and misuse within the meaning of s. 245(4). The taxpayer bears the burden of proving that the first two of these criteria are not met, while the burden is on the Minister to prove, on the balance of probabilities, that the avoidance transaction results in abuse and misuse within the meaning of s. 245(4). Here, all the transactions were conceded to result in two tax benefits and to be avoidance transactions. [21-23]

A two-part inquiry must be followed to determine whether a transaction results in a misuse and an abuse for the purposes of s. 245(4) of the Act. First, a court must conduct a unified textual, contextual and purposive analysis of the provisions giving rise to the tax benefit in order to determine their essential object, spirit and purpose. It is important to identify which provision is associated with each tax benefit. Here, the tax benefit of interest deductibility is associated with ss. 20(1)(c) and 20(3) and the tax benefit arising out of the use of the attribution rules by the taxpayer to reduce his income is linked with ss. 73(1) and 74.1(1). Second, a court must determine whether the avoidance transaction frustrates the object, spirit or purpose of the relevant provisions. In assessing a series of transactions, the misuse and abuse must be related to the specific transactions forming part of the series. However, the entire series of transactions should be considered in order to determine whether the individual transactions within the series abuse one or more of the provisions of the Act. Individual transactions must be viewed in the context of the series. This approach is consistent with the wording of the GAAR provisions, in particular with ss. 245(2) and 245(3)(b), which contemplate the denial of a tax benefit resulting from a series of transactions. Further, the use of the words "directly or indirectly" in s. 245(4), indicates that Parliament intended the GAAR to apply even where abuse is an indirect result of a transaction and consequently, that regard may be had to the series of transactions when determining whether a transaction within the series is abusive. It is preferable to refer to the "overall result" of the transactions which more accurately reflects the wording of s. 245(4), and the jurisprudence of this Court rather than "overall purpose" which may incorrectly imply that the taxpayer's motivation or the purpose of the transaction is determinative. An avoidance purpose is needed to establish a violation of the GAAR when s. 245(3) is in issue, but is not determinative in the s. 245(4) analysis. [25-28] [33-34] [36-38]

---

The Minister has failed to establish that the purpose of ss. 20(1)(c) and 20(3) have been misused and abused. The series of transactions did not become problematic until the taxpayer and his wife turned to ss. 73(1) and 74.1(1), in order to obtain the result contemplated in the design of the series of transactions which resulted in the taxpayer applying his wife's interest deduction to his own income. The attribution by operation of s. 74.1(1) that allowed the taxpayer to deduct the interest in order to reduce the tax payable on the dividend income from the shares and other income, which he would not have been able to do were the wife dealing with him at arm's length, qualifies as abusive tax avoidance. It does not matter that s. 74.1(1) was triggered automatically when the taxpayer did not elect to opt out of s. 73(1). To allow s. 74.1(1) to be used to reduce the taxpayer's income tax from what it would have been without the transfer to his wife frustrates the purpose of the attribution rules. The GAAR was not at issue in *Singleton*, nor was s. 74.1 of the Act, and consequently *Singleton* is distinguishable. [20] [41-42]

Here, it is not open to the Court to consider the interpretation and application of the specific anti-avoidance rule in s. 74.5(11) as it was expressly disavowed by all parties throughout the proceedings. The GAAR's application was the focus of the appeals and was the proper basis for the reassessments of the transactions. These transactions are caught by the GAAR. Courts should avoid extending the GAAR beyond its statutory purpose. But, bearing this purpose in mind, where the language of and principles flowing from the GAAR apply to a transaction, the court should not refuse to apply it on the ground that a more specific provision — one that both the Minister and the taxpayers considered to be inapplicable throughout the proceedings — might also apply to the transaction. [43-47]

Finally, in determining the tax consequences of the GAAR's application under s. 245(5), courts must be satisfied that an avoidance transaction has been found under s. 245(4), that s. 245(5) provides for the tax consequences and that they deny the tax benefits that would flow from the abusive transactions. Courts must then determine whether these tax consequences are reasonable in the circumstances. In the present case, the disallowance of the interest expense in computing the income or loss attributed to the taxpayer and allocation of that interest deduction back to his wife is a reasonable outcome. [51]

*Per Binnie* and Deschamps JJ. (dissenting): The GAAR is a weapon that, unless contained by the jurisprudence, could have a widespread, serious and unpredictable effect on legitimate tax planning. At the same time, the GAAR must be given a meaningful role. That role is circumscribed by the requirement in s. 245(4) that the transactions not only be shown to be "avoidance transactions", but in addition that the Minister demonstrate that the tax benefit results from a misuse/abuse of the provisions of the *Income Tax Act* relied upon to produce it. In the present case, the Minister has failed to make such a demonstration. When the series of transactions at issue is properly characterized, it is a tax avoidance scheme that should not have been found to be abusive under the GAAR. [55] [59] [64]

*Singleton* illustrates the proposition that there is nothing abusive in principle for a taxpayer to rearrange his or her capital (borrowed or non-borrowed) in a tax efficient manner. The Minister is not asking the Court to revisit *Singleton*. He does not claim that GAAR would have applied in that case. The Minister acknowledges here that "it is common ground that the interest was deductible". Thus, applying *Singleton*, the only question is whether the deduction becomes "abusive" when income or losses are attributed back to the transferor (appellant) by the spousal attribution rules in ss. 73(1) and 74.1(1). [57-58] [60]

If the tax plan in *Singleton* is not abusive, the Minister has failed to establish that *Singleton* with a spousal twist is abusive tax avoidance either. There is nothing in the Act to discourage the transfer of property at fair market value between spouses. Indeed, by allowing a spouse to transfer property to the other spouse at the transferor's adjusted cost base, Parliament intended to make such inter-spousal transfers attractive. The Minister has failed to identify a specific policy shown to be frustrated by the taxpayer's plan as required by *Canada Trustco* and *Kaulius*. The approbation by the Court of the Minister's resort to vague generalities or "overriding policy" will only increase the element of uncertainty in tax planning that *Canada Trustco* and *Kaulius* sought to avoid. [59] [67]

*Canada Trustco* requires the Minister to identify the misuse and abuse of an "object, spirit or purpose" that is "anchored in a textual, contextual and purposive interpretation of the *specific* provisions that are relied upon for the tax benefit". By ignoring the initial sale of shares to the spouse and re-characterizing the interest payment in relation thereto as nothing more than interest on a house mortgage, and effectively arguing for a stand-alone prohibition on the deductibility of a house mortgage interest (despite *Singleton*), the Minister engages in the sort of vague appeal to "overriding policy" that *Canada Trustco* sought to eliminate from the GAAR analysis. [65]



In this case, as in *Singleton*, there was a change in the taxpayer's position with real economic substance. The share sale must be accepted as an essential part of the "series of transactions." Parliament must have contemplated that by giving taxpayers a choice under s. 73(1) in the context of an inter-spousal transfer of property, they would exercise it in a tax-minimizing manner. Far from offending the "object, spirit or purpose" of the spousal attribution rules, the taxpayer's tax plan fulfilled them, or at a minimum did not abuse them. It cannot be right that whenever a lower income spouse borrows money to purchase shares from a higher income spouse there is an abuse of the spousal attribution rules unless the transferring spouse opts out of ss. 73(1) and 74.1(1), and thereby forfeits a tax benefit clearly available under the Act. While many spouses regard themselves as forming an economic unit, the rate at which spousal units implode serves as a reminder that the economic union of marriage is neither indissoluble nor free of risk. [87] [91-93] [96]

The "overall purpose" approach which the Tax Court judge adopted, and the Federal Court of Appeal accepted, was an error of law. The principal focus in s. 245(4) is on results not purpose. While the legal relationships actually created by the taxpayer do not control the application of the GAAR, they cannot be ignored. Here, the application of the GAAR would mean paying lip service to the principle that taxpayers are entitled to arrange their affairs to minimize the amount of tax payable, without taking seriously its role in promoting consistency, predictability and fairness in the tax system. [86] [90] [98]

*Per Rothstein J.* (dissenting): There was no abuse of ss. 20(1)(c) and 20(3) of the Act. There is no reason why a taxpayer may not arrange his or her affairs so as to finance personal assets out of equity and income earning assets out of debt. With respect to the taxpayer's use of s. 74.1(1), ss. 245(2) and 245(4) require that all other relevant provisions of the Act be read before the Minister may have recourse to the GAAR. This Court held in *Canada Trustco* that the GAAR is a provision of last resort. If there is a specific anti-avoidance rule that precludes the use of an enabling rule to avoid or reduce tax, then the GAAR will not apply. The Minister did have other recourse in this case. Section 74.5(11) is a specific anti-avoidance rule that precludes the use of the attribution rules where one of the main reasons for the transfer of property was to reduce the amount of tax that would be payable on the income derived from the property. Here, one of the main reasons for the transfer of shares to the wife was to reduce or eliminate the dividend income on the shares. Therefore because s. 74.5(11) applied, s. 245 did not apply, and could not be relied upon by the Minister. The Minister should have resorted to s. 74.5(11) in order to reassess the taxpayer in respect of his use of s. 74.1(1). The Minister's failure to invoke s. 74.5(11) is fatal to his reassessment in respect of s. 74.1(1). The Minister cannot preemptively rely on the GAAR to address the alleged abusive use of s. 74.1(1) as if s. 74.5(11) did not exist. The fact that the parties did not rely on s. 74.5(11) — either as the basis for reassessment or as the reason why the Minister's claim should fail — does not change the fact that the section applies in law. If the Minister had reassessed the taxpayer by use of the relevant specific anti-avoidance provision, s. 74.5(11), then the tax benefit that resulted from the taxpayer's use of the attribution rules would have been precluded. The Minister could not invoke the GAAR to reassess in respect of the taxpayer's use of s. 74.1. [100] [102] [104-105] [108] [110] [114-115] [118] [124]

APPEALS from a judgment of the Federal Court of Appeal, 2007 FCA 113, [2007] 4 F.C.R. 641, 280 D.L.R. (4th) 714, 361 N.R. 191, [2007] 3 C.T.C. 110, 2007 D.T.C. 5172, [2007] F.C.J. No. 402 (QL), 2007 CarswellNat 640, affirming a decision of Bowman C.J.T.C., 2006 TCC 148, [2006] 3 C.T.C. 2494, 2006 D.T.C. 2687, [2006] T.C.J. No. 174 (QL), 2006 CarswellNat 982. Appeals dismissed, Binnie, Deschamps and Rothstein JJ. dissenting.

*Edwin G. Kroft and Rosemarie Wertschek, Q.C.*, for the appellants.

*Wendy Burnham and Daniel Bourgeois*, for the respondent.

*Solicitors for the appellants: McCarthy Tétrault, Vancouver.*

*Solicitor for the respondent: Attorney General of Canada, Ottawa.*

Présents : Les juges Binnie, LeBel, Deschamps, Fish, Abella, Charron et Rothstein.

*Droit fiscal — Impôt sur le revenu — Évitement fiscal — Série d'opérations — Série d'opérations allant de l'emprunt contracté par l'épouse pour l'achat d'actions de l'entreprise familiale à la déduction par le mari de l'intérêt payé sur le prêt hypothécaire contracté pour l'achat de la résidence du couple — La règle générale anti-évitement s'applique-t-elle de façon à supprimer les avantages fiscaux? — La série d'opérations entraîne-t-elle un abus dans l'application d'une ou de plusieurs dispositions de la Loi de l'impôt sur le revenu? — Loi de l'impôt sur le revenu, L.R.C. 1985, ch. 1 (5<sup>e</sup> suppl.), art. 245(4).*

Le contribuable E et son épouse ont conclu un contrat d'achat et de vente d'une résidence familiale. L'épouse a contracté un emprunt bancaire de 562 500 \$ pour acheter des actions d'une entreprise familiale. Elle a versé le montant du prêt directement au contribuable, qui lui a transféré les actions. Les époux ont obtenu un prêt hypothécaire de 562 500 \$. Le même jour, ils ont affecté le montant du prêt hypothécaire au remboursement de la totalité du prêt contracté pour l'achat des actions. Dans ses déclarations de revenus pour 1994, 1995 et 1996, le contribuable a déduit l'intérêt hypothécaire et déclaré les dividendes imposables touchés sur les actions. Son frère, J, a effectué des opérations du même type. Le ministre du Revenu national a refusé les déductions pour ces années d'imposition et établi de nouvelles cotisations en conséquence. La Cour canadienne de l'impôt a rejeté les appels des contribuables, concluant que les séries d'opérations donnaient lieu à un abus dans l'application de l'al. 20(1)c) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, de ses par. 20(3) et 73(1), ainsi que de son art. 74.1. La Cour d'appel fédérale a confirmé sa décision.

*Arrêt* (les juges Binnie, Deschamps et Rothstein dissidents) : Les pourvois sont rejetés.

Les juges **LeBel**, Fish, Abella et Charron : En droit fiscal, un principe de longue date veut que le contribuable puisse organiser ses affaires de manière à réduire le plus possible l'impôt exigible. Ce principe n'a toutefois jamais été absolu, et le législateur a adopté la règle générale anti-évitement (« RGAÉ ») pour limiter les opérations d'évitement permises tout en respectant le besoin de certitude des contribuables. La RGAÉ supprime un avantage fiscal à trois conditions : l'avantage découle d'une opération (par. 245(1) et 245(2)), qui constitue une opération d'évitement au sens du par. 245(3) et qui entraîne un abus au sens du par. 245(4). Il appartient au contribuable de démontrer que les deux premières conditions ne sont pas remplies, et au ministre de prouver, selon la prépondérance des probabilités, que l'opération d'évitement entraîne un abus au sens du par. 245(4). En l'espèce, de l'aveu des intéressés, toutes les opérations conféraient deux avantages fiscaux et constituaient des opérations d'évitement. [21-23]

Une démarche à deux volets s'impose pour déterminer si une opération entraîne un abus au sens du par. 245(4) de la Loi. Premièrement, le tribunal doit recourir à une analyse textuelle, contextuelle et téléologique unifiée des dispositions conférant l'avantage fiscal afin de déterminer leur objet essentiel et leur esprit. Il importe de préciser quelle disposition législative correspond à chacun des avantages fiscaux. En l'espèce, la déductibilité de l'intérêt correspond à l'al. 20(1)c) et au par. 20(3), et l'application des règles d'attribution pour réduire le revenu du contribuable est liée aux par. 73(1) et 74.1(1). Deuxièmement, le tribunal doit déterminer si l'opération d'évitement contrecarre l'objet ou l'esprit des dispositions pertinentes. Dans le cas d'une série d'opérations, l'abus doit être lié aux opérations mêmes qui la constituent. Cependant, les opérations doivent être prises en compte dans leur ensemble pour déterminer si, individuellement, elles entraînent un abus dans l'application d'une ou de plusieurs dispositions de la Loi. Chacune des opérations doit être considérée dans le contexte de la série. Cette démarche est compatible avec le libellé de la RGAÉ, en particulier le par. 245(2) et l'al. 245(3)b), qui prévoient la suppression d'un avantage fiscal découlant d'une série d'opérations. En outre, l'emploi des adverbes « directement ou indirectement » au par. 245(4) traduit l'intention du législateur que la RGAÉ s'applique même lorsque l'abus résulte indirectement d'une opération et, conséquemment, qu'il soit tenu compte de la série d'opérations pour déterminer si l'une d'elles est abusive. Il est préférable de parler de l'« effet global » des opérations, ce qui correspond plus précisément au libellé du par. 245(4) et à la jurisprudence de la Cour, plutôt que de leur « objet global », ce qui pourrait impliquer à tort que la motivation du contribuable ou la fin de l'opération est décisive. Un objectif d'évitement est nécessaire pour qu'il y ait violation de la RGAÉ suivant le par. 245(3), mais son existence n'est pas décisive pour l'application du par. 245(4). [25-28] [33-34] [36-38]

Le ministre n'a pas établi l'abus de l'al. 20(1)c) et du par. 20(3) eu égard à leur objet. La série d'opérations est devenue problématique lorsque le contribuable et son épouse ont eu recours aux par. 73(1) et 74.1(1) pour atteindre l'objectif sous-tendant la série d'opérations, à savoir que le contribuable déduise de son propre revenu les intérêts que son épouse pouvait déduire du sien. L'attribution qui, par application du par. 74.1(1), a permis au contribuable de déduire

l'intérêt afin de réduire l'impôt payable sur le revenu de dividendes tiré des actions et sur d'autres revenus, ce qu'il n'aurait pu faire n'eût été le lien de dépendance avec son épouse, constitue de l'évitement fiscal abusif. Il importe peu que la décision du contribuable de ne pas se soustraire à l'application du par. 73(1) ait automatiquement emporté l'application du par. 74.1(1). Permettre au contribuable de se prévaloir du par. 74.1(1) pour que son impôt sur le revenu soit inférieur à ce qu'il aurait été sans le transfert des actions à son épouse contrecarre l'objet des règles d'attribution. Dans l'affaire *Singleton*, ni la RGAÉ ni l'art. 74.1 de la Loi n'étaient en cause, de sorte qu'une distinction s'impose. [20] [41-42]

En l'espèce, la Cour ne pouvait tenir compte d'une interprétation et d'une application de la règle anti-évitement particulière prévue au par. 74.5(11) que toutes les parties avaient expressément rejetées au fil des instances. La RGAÉ était le point central des pourvois et fondait à juste titre les nouvelles cotisations. Les opérations tombent sous le coup de la RGAÉ. Les tribunaux doivent s'abstenir d'étendre la portée de la RGAÉ au-delà de l'objectif législatif sous-jacent, mais lorsque son libellé et les principes qui en découlent s'appliquent à une opération, ils ne doivent pas refuser de l'appliquer au motif qu'une disposition plus particulière que le ministre et les contribuables ont tenue pour inapplicable tout au long de la procédure pourrait également s'appliquer. [43-47]

Enfin, le tribunal appelé à déterminer les attributs fiscaux de l'application de la RGAÉ suivant le par. 245(5) doit être convaincu qu'il y a opération d'évitement au sens du par. 245(4), que le par. 245(5) prévoit les conséquences fiscales et que l'avantage fiscal découlant de l'opération abusive doit être supprimé. Il doit ensuite déterminer si ces attributs fiscaux sont raisonnables dans les circonstances. En l'espèce, le refus de la déduction de l'intérêt dans le calcul du revenu ou de la perte attribué au contribuable et la réattribution de cette déduction à son épouse est une issue raisonnable. [51]

Les juges **Binnie** et Deschamps (dissidents) : Si son application n'est pas balisée par la jurisprudence, la RGAÉ est une arme susceptible d'avoir un effet considérable, sérieux et imprévisible sur la planification fiscale légitime. Néanmoins, elle doit jouer un rôle véritable. Ce rôle est circonscrit par l'exigence, prévue au par. 245(4), que le ministre établisse non seulement que l'opération est une « opération d'évitement », mais aussi que l'avantage fiscal découle d'un abus dans l'application des dispositions de la *Loi de l'impôt sur le revenu* qui sont invoquées. En l'espèce, le ministre n'a pas fait cette preuve. Correctement qualifiée, la série d'opérations constitue un stratagème d'évitement fiscal qui n'aurait pas dû être jugé abusif au sens de la RGAÉ. [55] [59] [64]

L'arrêt *Singleton* enseigne qu'il n'y a rien d'abusif en principe à ce que le contribuable réorganise son capital (emprunté ou non) de façon avantageuse sur le plan fiscal. Le ministre ne demande pas à la Cour de revenir sur cette décision. Il ne prétend pas que la RGAÉ se serait appliquée dans cette affaire. Il reconnaît que nul ne conteste la déductibilité des intérêts. Si on applique l'arrêt *Singleton*, la seule question est celle de savoir si la déduction devient « abusive » lorsque le revenu ou la perte est réattribué au cédant (l'appelant) en application des règles d'attribution entre époux énoncées aux par. 73(1) et 74.1(1). [57-58] [60]

Si la planification fiscale n'était pas abusive dans l'affaire *Singleton*, le ministre n'a pas établi l'évitement fiscal abusif dans la présente espèce, qui se distingue uniquement par sa dimension conjugale. La Loi ne décourage pas le transfert de biens à leur juste valeur marchande entre époux. En effet, en permettant le transfert d'un bien à l'époux au prix de base rajusté pour l'auteur du transfert, le législateur a voulu rendre l'opération attrayante. Le ministre a omis de mettre au jour, comme l'exigent les arrêts *Trustco Canada* et *Kaulius*, la politique précise que contrecarrait le stratagème du contribuable. Si la Cour permettait au ministre de s'en remettre à de vagues généralités ou à l'existence d'une « politique prépondérante », l'incertitude entourant la planification fiscale qu'elle a voulu lever en rendant ces arrêts n'en serait que plus grande. [59] [67]

Suivant l'arrêt *Trustco Canada*, le ministre doit décrire l'abus de « l'objet ou l'esprit » des dispositions « [selon] une interprétation textuelle, contextuelle et téléologique des dispositions invoquées pour obtenir l'avantage fiscal ». En faisant fi de la vente initiale des actions à l'épouse, en considérant plutôt les intérêts payés à cet égard comme de simples intérêts sur le prêt hypothécaire résidentiel et en faisant effectivement valoir la non-déductibilité en soi de l'intérêt hypothécaire (malgré l'arrêt *Singleton*), le ministre s'en remet plus ou moins à une espèce de « politique prépondérante » que la Cour, dans l'arrêt *Trustco Canada*, a voulu exclure de l'analyse que commande la RGAÉ. [65]

En l'espèce, comme dans l'affaire *Singleton*, il y a eu modification réelle de la situation financière du contribuable. La vente des actions doit être reconnue comme un maillon essentiel de la « série d'opérations ». Le

législateur a certainement prévu que s'il offrait un choix au par. 73(1) lors d'un transfert de biens entre époux, le contribuable s'en prévaudrait pour réduire son impôt. Loin de contrevenir à « l'objet ou l'esprit » des règles d'attribution entre époux, le stratagème du contribuable les respectait ou, du moins, n'en constituait pas un abus. Il ne saurait y avoir abus des règles d'attribution chaque fois qu'un époux dont le revenu est inférieur contracte un emprunt pour acheter des actions à un époux dont le revenu est supérieur, sauf dans le cas où l'auteur du transfert se soustrait à l'application des par. 73(1) et 74.1(1) et renonce ainsi à l'avantage fiscal que prévoit clairement la Loi. Bien des couples se considèrent comme des unités économiques, mais les nombreuses ruptures rappellent que l'union économique issue du mariage n'est ni indissoluble ni exempte de risques. [87] [91-93] [96]

L'interprétation fondée sur l'« objet global » adoptée par la Cour de l'impôt, puis entérinée par la Cour d'appel fédérale, constituait une erreur de droit. Pour les besoins du par. 245(4), l'accent est mis principalement sur le résultat, et non sur l'objet. Les rapports juridiques créés par le contribuable ne sont pas déterminants pour l'application de la RGAÉ, mais ils ne peuvent être ignorés. En l'espèce, appliquer la RGAÉ équivaut à invoquer pour la forme le principe suivant lequel le contribuable peut organiser ses affaires de façon à payer le moins d'impôt possible, sans prendre son rôle au sérieux en ce qui concerne la cohérence, la prévisibilité et l'équité du régime fiscal. [86] [90] [98]

*Le juge Rothstein* (dissident) : Il n'y a pas eu d'abus de l'al. 20(1)c) et du par. 20(3) de la Loi. Rien ne s'oppose à ce qu'un contribuable organise ses affaires de façon à acquérir un bien personnel grâce à un financement par actions et un bien productif de revenus grâce à un financement par emprunt. En ce qui concerne l'application du par. 74.1(1) au bénéficiaire du contribuable, les par. 245(2) et (4) exigent du ministre qu'il prenne en compte toutes les autres dispositions pertinentes de la Loi avant d'avoir recours à la RGAÉ. La Cour a statué dans l'arrêt *Trustco Canada* que la RGAÉ est une disposition de dernier recours. Lorsqu'une règle anti-évitement particulière interdit au contribuable de se prévaloir de la disposition habilitante pour se soustraire entièrement ou partiellement à l'impôt, la RGAÉ ne s'applique pas. Le ministre disposait d'autres moyens en l'espèce. Le paragraphe 74.5(11) constitue une règle anti-évitement particulière faisant obstacle à l'application des règles d'attribution lorsque l'un des principaux motifs du transfert d'un bien est la réduction de l'impôt payable sur le revenu tiré du bien. En l'espèce, l'un des principaux motifs du transfert des actions à l'épouse était de réduire ou de neutraliser le revenu de dividendes tiré des actions. Étant donné que le par. 74.5(11) s'appliquait, l'art. 245 ne s'appliquait donc pas et ne pouvait être invoqué par le ministre. Ce dernier aurait dû se fonder sur le par. 74.5(11) pour établir la nouvelle cotisation eu égard à l'application du par. 74.1(1). Son omission de le faire porte un coup fatal à cette nouvelle cotisation. Le ministre ne peut décider d'emblée de s'en remettre plutôt à la RGAÉ pour réprimer le recours abusif au par. 74.1(1), comme si le par. 74.5(11) n'existait pas. Le fait que les parties ne l'ont pas invoqué pour établir la nouvelle cotisation ou pour justifier le rejet de la thèse du ministre n'empêche pas le par. 74.5(11) de s'appliquer en droit. Si la nouvelle cotisation visant le contribuable avait été établie sur le fondement de la disposition anti-évitement particulière applicable — le par. 74.5(11) —, l'avantage fiscal issu de l'utilisation des règles d'attribution aurait été écarté. Le ministre ne pouvait invoquer la RGAÉ pour établir une nouvelle cotisation à l'égard de l'utilisation de l'art. 74.1 par le contribuable. [100] [102] [104-105] [108] [110] [114-115] [118] [124]

POURVOIS contre un arrêt de la Cour d'appel fédérale, 2007 CAF 113, [2007] 4 R.C.F. 641, 280 D.L.R. (4th) 714, 361 N.R. 191, [2007] 3 C.T.C. 110, 2007 D.T.C. 5172, [2007] A.C.F. n° 402 (QL), 2007 CarswellNat 2257, qui a confirmé une décision du juge en chef Bowman de la Cour canadienne de l'impôt, 2006 CCI 148, [2006] 3 C.T.C. 2494, 2006 D.T.C. 2687, [2006] A.C.I. n° 174 (QL), 2006 CarswellNat 982. Pourvois rejetés, les juges Binnie, Deschamps et Rothstein sont dissidents.

*Edwin G. Kroft et Rosemarie Wertschek, c.r.*, pour les appelants.

*Wendy Burnham et Daniel Bourgeois*, pour l'intimée.

*Procureurs des appelants : McCarthy Tétrault, Vancouver.*

*Procureur de l'intimée : Procureur général du Canada, Ottawa.*

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE  
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2008 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	H 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	H 11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 30	24	25	26	27	28	29

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	M 8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	H 25	H 26	27
28	29	30	31			

- 2009 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				H 1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	M 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	M 9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	M 16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	H 10	11
12	H 13	M 14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	M 11	12	13	14	15	16
17	H 18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	M 8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

Sittings of the court:  
Séances de la cour:

Motions:  
Requêtes:

Holidays:  
Jours fériés:

M
H

18 sitting weeks/semaines séances de la cour  
85 sitting days/journées séances de la cour  
9 motion and conference days/ journées  
requêtes.conférences  
5 holidays during sitting days/ jours fériés  
durant les sessions